

# Hos

## Chapter 11

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1  
כִּי נָעַר יִשְׂרָאֵל וְאֶהְבֵּהוּ וּמִמִּצְרַיִם קָרָאתִי לְבָנִי:  
poiché ragazzo Israele e-amare e-da-Egitto chiamare a-figli-di  
[H5288](#) [H3478](#) [H0157](#) [H4714](#) [H7121](#)

Quando Israele era fanciullo, io l'amai, e fin dall'Egitto, chiamai il mio figliuolo.

2  
קָרָאֵי לְהֵם בֶּן הָלְכוּ מִפְּנֵיהֶם לְבַעַלִּים יִזְבְּחוּ וְלִפְסִלִּים יִקְטְרוּ:  
chiamare a-essi così camminare volto Baal sacrificare e-idolo bruciare-incenso  
[H7121](#) [H1980](#) [H6440](#) [H2076](#) [H6456](#)

Egli è stato chiamato, ma s'è allontanato da chi lo chiamava; hanno sacrificato ai Baali, hanno offerto profumi a immagini scolpite!

3  
וְאֵנִי תְּרַגְלֵתִי לְאֶפְרַיִם קָחַם עַל-זְרוּעֵתוֹ וְלֹא יָדָעוּ כִּי רָפְאֵתִים:  
e-io e-terglati a-Efraim prendere su braccio non conoscere poiché guarire  
[H0595](#) [H8637](#) [H0669](#) [H3947](#) [H2220](#) [H3808](#) [H3045](#) [H7495](#)

Son io che insegnai ad Efraim a camminare, sorreggendolo per le braccia; ma essi non hanno riconosciuto ch'io cercavo di guarirli.

4  
בְּחַבְלֵי אָדָם אֲמַשְׁכֶּם בְּעֵצוֹת רָמוֹת אֶהְיֶה לָהֶם כִּמְרִימֵי עַל-לַחִיהֶם  
corda uomo amaschem ramot e-essere e-essere innalzare su su  
[H0120](#) [H4900](#) [H5688](#) [H0160](#) [H1961](#) [H5923](#) [H3895](#)

וְאֵט אֲלֵיו אֹכִיל:  
e-stendere a mangiare  
[H5186](#) [H0413](#) [H0398](#)

Io li attiravo con corde umane, con legami d'amore; ero per loro come chi sollevasse il giogo d'in su le loro mascelle, e porgevo loro dolcemente da mangiare.

5  
לֹא יָשׁוּב אֶל-אֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֲשׁוּר הוּא מֶלֶכּוֹ כִּי מֵאֲנֹן יָשׁוּב:  
non tornare a terra Egitto Assiria egli re poiché da-Maanon tornare  
[H3808](#) [H7725](#) [H0413](#) [H0776](#) [H4714](#) [H0804](#) [H1931](#) [H4428](#) [H3985](#) [H7725](#)

Israele non tornerà nel paese d'Egitto; ma l'Assiro sarà il suo re, perché han rifiutato di convertirsi.

6  
וְחָלָה וְחָרַב בְּעָרָיו וְכִלְתָּהּ בְּרִיּוֹ וְאָכְלָה מִמַּעֲצוֹתֶיהֶם:  
e-tremare spada in-le-sue-città solo e-completare e-mangiare  
[H2719](#) [H3615](#) [H0905](#) [H0398](#) [H4156](#)

E la spada sarà brandita contro alle sue città, ne spezzerà le sbarre, ne divorerà gli abitanti, a motivo de' loro disegni.

7  
וְעַמִּי תְּלוּאִים לְמִשׁוֹבְתָי וְאֶל-עַל יִקְרָאָהוּ יַחַד לֹא יִרְוּם:  
e-il-mio-popolo a-terglati a-terglati su e-a chiamare insieme non innalzare  
[H8511](#) [H4878](#) [H0413](#) [H5920](#) [H7121](#) [H3808](#)

Il mio popolo persiste a sviarsi da me; lo s'invita a guardare in alto, ma nessun d'essi alza lo sguardo.

נְהַפְדֵּךְ	כְּצַבָּאִים	אֲשִׁמְךָ	כְּאַדְמָה	אֶתְנֶנָּה	אֵיךְ	יִשְׂרָאֵל	אֶמְנַנְךָ	אֶפְרַיִם	אֶתְנֶנָּה	אֵיךְ	8
capovolgere	[כצבאים]	porre	[כאדמה]	dare	come	Israele	[אמננדך]	Efraim	dare	come	
<a href="#">H2015</a>	<a href="#">H6636</a>		<a href="#">H0126</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H4042</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H5414</a>		

עָלַי	לְבִי	יַחַד	נִכְמְרוּ	נְחוּמִי:
su	il-mio-cuore	insieme	[נכמרו]	[נחומי]
			<a href="#">H5150</a>	<a href="#">H3648</a>

...Come farei a lasciarti, o Efraim? come farei a darti in mano altrui, o Israele? a renderti simile ad Adma? a ridurti allo stato di Tseboim? Il mio cuore si commuove tutto dentro di me, tutte le mie compassioni s'accendono.

אֲנֹכִי	אֵל	כִּי	אֶפְרַיִם	לְשַׁחַת	אָשׁוּב	לֹא	אִפִּי	חַרְוֹן	אֲעֲשֶׂה	לֹא	9
io	a	poiché	Efraim	distruggere	tornare	non	la-mia-ira	ardore	fare	non	
<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H0410</a>		<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H7843</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H2740</a>		<a href="#">H3808</a>	

וְלֹא-	אִישׁ	בְּקִרְבִּי	קָדוֹשׁ	וְלֹא	אָבּוֹא	בְּעִיר:
e-non	uomo	mezzo	santo	e-non	venire	nella-città
		<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H6918</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0935</a>	

Io non sfogherò l'ardente mia ira, non distruggerò Efraim di nuovo, perché sono Dio, e non un uomo, sono il Santo in mezzo a te, e non verrò nel mio furore.

אֲחֵרַי	יְהוָה	יֵלְכוּ	כְּאַרְיֵה	יִשְׁאַג	כִּי-	הוּא	יִשְׁאַג	וַיַּחְרְדוּ	בָּנָיִם	מֵיָם:	10
dopo-lui	l'Eterno	andare	leone	ruggirà	poiché	egli	ruggirà	e-temere	figli	acqua	
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3212</a>		<a href="#">H7580</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H7580</a>	<a href="#">H2729</a>		<a href="#">H3220</a>	

Essi seguiranno l'Eterno, che ruggirà come un leone, perch'egli ruggirà, e i figliuoli accorreranno in fretta dall'occidente.

יַחְרְדוּ	כְּצִפּוֹר	מִמִּצְרַיִם	וּכְיוֹנָה	מֵאֶרֶץ	אַשּׁוּר	וְהוֹשְׁבֵיהֶם	עַל-	בְּתֵיהֶם	נֹאֵם-	11
temere	[כצפור]	da-Egitto	[וכיונה]	dalla-terra	Assiria	e-abitare	su	casa	dice	
<a href="#">H2729</a>	<a href="#">H6833</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H3123</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0804</a>	<a href="#">H3427</a>			<a href="#">H5002</a>	

יְהוָה:	ס
l'Eterno	(*)
<a href="#">H3068</a>	

Accorreranno in fretta dall'Egitto come uccelli, e dal paese d'Assiria come colombe; e io li farò abitare nelle loro case, dice l'Eterno.

סָבְבוּ	בְּכַחַשׁ	אֶפְרַיִם	וּבְמַרְמָה	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	וַיְהוּדָה	עַד	רַד	עַם-	אֵל	12
circondare	[בכחש]	Efraim	e-inganno	casa	Israele	e-Giuda	fino-a	[רד]	popolo	a	
<a href="#">H5437</a>	<a href="#">H3585</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H4820</a>		<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H7300</a>		<a href="#">H0410</a>	

וְעַם-	קְדוֹשִׁים	נֹאֲמָן:
e-popolo	santo	credere
	<a href="#">H6918</a>	<a href="#">H0539</a>

(H12-1) Efraim mi circonda di menzogne, e la casa d'Israele, di frode. Giuda pure è sempre ancora incostante di fronte a Dio, di fronte al Santo fedele.